

Isa

Chapter 65

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

הַיָּנִי	אֶמְרָתִי	בְּשָׁנִי	לָלֵא	נִמְצָאתִי	שָׁאֲלוּ	לָלֵא	נְדַרְשָׁתִי	1
دیکھو-مجھے	میں نے-کہا	مجھے-ڈھونڈا	اُن سے-جو نہیں	میں پایا-گیا	پوچھا	اُن سے-جو نہیں	میں پوچھا-گیا	
H2009	H0559	H1245	H3808	H4672	H7592	H3808	H1875	
			בְּשָׁמִי:	קָרָא	לֹא-	גְזִי	הַיָּנִי	
			میرے-نام سے	پکارا-گیا	نہیں-	قوم	دیکھو-مجھے	
			H8034	H7121	H3808		H2009	

موقع کا پانے مجھے نے مَیں اُنہیں تھے کرتے نہیں تلاش مجھے جو دیا۔ موقع کا ڈھونڈنے مجھے نے مَیں اُنہیں تھے کرتے نہیں دریافت میں بارے میرے جو تھی۔ پکارتی نہیں نام میرا وہ ہوا مخاطب مَیں سے قوم جس حالانکہ ہوں! حاضر مَیں ہوں، حاضر مَیں بولا، مَیں دیا۔

חֹזֵב	לֹא-	הַתְּרָךְ	הַהֹלְכִים	סוֹרֵר	עַם	אֶל-	הַיּוֹם	כָּל-	יָדִי	פְּרִשְׁתִּי	2
اچھا	نہیں-	راستہ	چلنے والے	سرکش	قوم	کی-طرف	دن-کو	ہر-	میرے-ہاتھ	میں نے-پھیلائے	
H3808		H1870	H1980	H5637		H0413	H3117	H3605	H3027	H6566	
									מַחְשְׁבֹתֵיהֶם:	אָחַר	
									بیچھے		
									اُن کے-خیالات		
									H4284		

پڑے بیچھے کے خیالات رُو کج اپنے اور چلتے پر راہ غلط لوگ یہ حالانکہ کروں، استقبال کا قوم سرکش ایک تاکہ رکھے پھیلائے ہاتھ اپنے نے مَیں بھر دن ہیں۔رتے

וּמִקְטָרִים	בְּנִזּוֹת	זְבָחִים	תְּמִיד	פָּנֵי	עַל-	אוֹתִי	הַמִּזְבְּעִיסִים	הָעַם	3
اور-دھوپ-جلانے والے	باغوں-میں	قربانی-کرنے والے	بمیشہ	میرے-چہرے	پر	مجھے	غصہ-دلانے والے	قوم	
	H1593	H2076	H8548	H6440		H0853	H3707		
								עַל-	
								הַלְבָנִים:	
								اینتوں	
								H3843	

ہیں۔جلاتے بخور پر گابوں قربان کی اینٹوں کر چڑھا قربانیاں میں باغوں یہ کیونکہ ہیں۔ کرتے ناراض مجھے ہی رُو بڑو میرے اور متواتر یہ

וּמִקְטָרִים	הַחֲזִיר	בֶּשָׂר	הָאֲכָלִים	יְלִינוּ	וּבְנִצְוָרִים	בְּקָבְרִים	הַיִּשְׁבִּים	4
[مٹروک]	شور-کا	گوشت	کھانے والے	رات-گزارنے والے	اور-پوشیدہ-جگہوں-میں	قبروں-میں	بیٹھنے والے	
H6564	H2386	H1320	H0398		H5341	H6913	H3427	
								(
								وּמִרְק)
								(اور-شوربا)
								نایاک
								H4839
								اُن کے-برتنوں-میں
								H3627

ہے۔بوتا شوربہ گھن قابل میں دیگوں کی اُن ہیں، کھاتے گوشت کا سُو رہ ہیں۔ گزارتے رات میں غاروں خفیہ کر بیٹھ میں قبرستان یہ

עֲשָׂן	אֲלֵהָ	קְדֻשְׁתִּיךָ	כִּי	כִּי	תִנְשֶׁ-	אֶל-	אֲלֵיךָ	קָרֵב	הָאֲמָרִים	5
دھواں	یہ	میں نے-تجھے-پاک-کیا	کیونکہ	میرے	قریب-آ-	مت-	تیرے-پاس	نزدیک-آ	کہنے والے	
H6227	H0428	H6942			H5066	H0408	H0413	H7126	H0559	
									בְּאֲפִי	
									میری-ناک-میں	
									اگ	
									جلتی-ہوئی	
									H0784	
									H0639	
									הַיּוֹם:	
									دن	
									H3117	
									H3605	
									H3344	

میری لوگ کے قسم اِس ہوں۔ مَقْدَس زیادہ کہیں نسبت تیری مَیں کیونکہ انا! مت قریب رہو، دُور سے مجھ ہیں، کہتے سے دوسرے ایک یہ ساتھ ساتھ ہے۔رہتی جلتی بھر دن جو آگ ایک ہیں، مانند کی دھوئیں میں ناک

6	הנהגה	כתובה	לפני	לא	אשה	כי	אם	שלמה	ושלמה
	دیکھو	لکھا-ہوا	میرے-سامنے	نہیں	میں-خاموش-ہوں-گا	بلکہ	اگر-نہیں-	میں-نے-بدلہ-دیا	اور-بدلہ-دوں-گا
	H2814	H3789	H6440	H3808	H2814				

על-
-پر
חיקם:
-אן-קי-גוד
[H2436](#)

گا۔ [دوں بھر سے اجر کے اُن جھولی کی اُن میں گا۔ دوں اجر پورا پورا بلکہ گا رہوں نہیں خاموش میں کہ بے ہوئی بند قلم ہی سامنے میرے بات یہ دیکھو،

7	עונתיכם	ועונת	אבותיכם	יחדו	אמר	יהוה	אשר	קטר	על-
	تمہاری-بدکاریاں	اور-بدکاریاں	تمہارے-باپ-دادا-کی	اکٹھے	فرمایا	یہوواہ-نے	جنہوں-نے	دھوپ-چلایا	-پر
	H5771	H5771	H0001	H0559	H0559	H3068			

	הרהים	ועל-	הנבעות	חרפוני	ומדתי	פעתם	ראשנה	על-]	א-]
	پہاڑوں	اور--پر	ٹیلوں	انہوں-نے-مجھے-طعنہ-کیا	اور-میں-ناپوں-گا	اُن-کا-کام	پہلے	[متروک]	(-میں)
	H2022		H1389	H4058	H4058	H6468	H7223		H0413

חיקם:
-אן-קי-גוד
[H2436](#)

چڑھا قربانیاں کی بخور پر پہاڑوں نے انہوں چونکہ بھی۔ کی گتاہوں کے دادا باپ بلکہ گی ملے سزا کی گتاہوں اپنے کے اُن صرف نہ [انہیں ہے، فرماتا رب
گا۔ [دوں بھر سے معاوضے کے حرکتوں کی اُن جھولی کی اُن میں لئے اس کی تحقیق میری کر

8	אכה	אמר	יהוה	כאשר	ימצא	התירוש	כאשכול	ואמר	אל-	תשחיתיהו
	یوں	فرمایا	یہوواہ-نے	جیسے	پایا-جاتا-ہے	نئی-مے	گچھے-میں	اور-کہا-جاتا-ہے	مت-	اُسے-برباد-کر
	H3541	H0559	H3068	H4672	H8492	H0811	H0811	H0559	H0408	H7843

	כי	ברכה	כו	כן	אעשה	למען	עבדי	לבתי	השחית	הכל:
	کیونکہ	برکت	اُس-میں-ہے	ایسے	میں-کروں-گا	-کی-خاطر	میرے-بندوں	نہ-کرنے-کے-لیے	بربادی	سب-کی
		H1293			H4616	H5650	H1115	H7843	H3605	

باعث کا برکت جو بے کچھ نہ کچھ میں اُس تک اب کیونکہ کرنا، مت ضائع [اُسے ہیں، کہتے لوگ ہو باقی رس سا تھوڑا میں انگور تک [جب ہے، فرماتا رب
گا۔ کروں نہیں نیست کو سب میں خاطر کی خادموں اپنے کیونکہ گا۔ کروں ہی ایسا بھی ساتھ کے اسرائیل میں ہے۔ [

9	והוצאתי	מיעקב	ארה	ומיהודה	יורש	הרי	ור-وه	מیراث	מیں-لیں-گے
	اور-میں-نکالوں-گا	یعقوب-سے	نسل	اور-یہوداہ-سے	وارث	میرے-پہاڑوں-کا	اور-وہ-میراث-میں-لیں-گے		
	H3318	H3290	H2233	H3063	H3423	H2022	H3423		H3423

בחירי
میرے-برگزیدہ
ועבדי
اور-میرے-بندے
ישכנו-
رہیں-گے-
שמה:
وہاں

میرے اور گے، ہوں ملکیت کی برگزیدوں میرے پہاڑ تب گی۔ پائے میں میراث کو پہاڑوں میرے جو گا دوں بخش اولاد ایسی کو یہوداہ اور یعقوب میں
گے۔ بسیں پر اُن خادم

10	והיה	השרון	לנוה	צאן	ועמק	עכור	לרביץ	בקר
	اور-ہو-گا	شارون	چراگاہ-کے-لیے-	بھیڑوں-کا	اور-وادی	عاکور	بیٹھنے-کی-جگہ-کے-لیے	گائے-کا
	H1961	H8289	H6629	H6010	H5911	H7258	H1241	

לעמי
میری-قوم-کے-لیے
אשר
جو
ד-שוני:
مجھے-ڈھونڈتے-ہیں
[H1875](#)

گی۔ رہے طالب میری جو گا ہو یاب دست کو قوم اُس میری کچھ سب یہ گے۔ کریں آرام گائے بیل میں عکور وادی گی، چریں بھیڑیکریاں میں شارون وادی

11	וְאַתֶּם	עֲבָדֵי	יְהוָה	הַשְּׂכָחִים	אֶת־	הַר	קָדְשִׁי	הַעֲרֹכִים	לְגֹדֹ
	اور-تم	چھوڑنے-والے	یہوواہ-کو	بھولنے-والے	-کو	پہاڑ	میری-قدوسیت-کا	سجانے-والے	گد-کے-لیے
			H3068	H7913	H0853	H2022	H6944		H1408

سَلְחָן	וְהַמְמַלְאִים	לְמִנֵּי	מִמֶּסְדָּ:
دسترخوان	اور-بھرنے-والے	منی-کے-لیے	ملی-ہوئی-شراب
H7979	H4390	H4507	H4469

کے تقدیر اور بچھاتے میز لئے کے جد دیوتا کے قسمتی خوش تم وقت اس گو خبردار! ہو، گئے بھول کو پہاڑ مقدس میرے کے کر ترک کو رب جو تم لیکن ہو، دیتے بھر برتن کا مے لئے کے منات دیوتا

12	וּמְנִיתֵי	אֶתְכֶם	לְחָרֹב	וּכְלָכֶם	לְטִבַּח	תִּזְכְּרוּ	יַעַן	קְרָאתֵי
	اور-میں-نے-تمہیں-گنا	تمہیں	تلوار-کے-لیے	اور-تم-سب	ذبح-کے-لیے	جھک-جاؤ-گے	چونکہ	میں-نے-بلایا
	H4487	H0853	H2719	H3605	H2874	H3766	H3282	H7121

וְלֹא	עֲנִיתֶם	דְּבַרְתִּי	וְלֹא	שָׁמַעְתֶּם	וַתַּעֲשׂוּ	הָרַעַ	בְּעֵינַי	וּבְאִשְׁרִי
اور-نہیں	تم-نے-جواب-دیا	میں-نے-بولا	اور-نہیں	تم-نے-سنا	اور-تم-نے-کیا	بُرانی	میری-نظر-میں	اور-جس-میں
H3808		H1696	H3808	H8085				

לֹא-	קָפַצְתִּי	בְּחַרְתֶּם:	פ
نہیں-	میری-خوشی-تھی	تم-نے-چُنا	%
H3808		H0977	

تو بلایا تمہیں نے میں جب کیونکہ گا، پڑے جھکنا سامنے کے قصائی کو سب تم ہے۔ کی مقرر تقدیر کی تلوار لئے تمہارے نے میں ہے۔ اور تقدیر تمہاری لیکن ہے۔ [ناپسند مجھے جو کیا اختیار کچھ وہ نے تم لگا۔ بُرا مجھے جو کیا کچھ وہ بلکہ سنا نہ تم تو ہوا کلام ہم سے تم میں جب دیا۔ نہ جواب نے تم

13	לִבִּי	כֹה-	אֶמְרָ	אֲדַבֵּר	יְהוָה	הִנֵּה	אֶעֱבֹד	יֵאבְלוּ	וְאַתֶּם	תִּזְכְּבוּ	הִנֵּה
	اس-لیے	یوں-	فرمایا	خداوند	یہوواہ-نے	دیکھو	میرے-بندے	کھائیں-گے	اور-تم	بھوکے-ہو-گے	دیکھو
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H5650	H0398	H7456	H2009		

אֶעֱבֹד	יִשְׁתָּו	וְאַתֶּם	תִּזְכְּמוּ	הִנֵּה	אֶעֱבֹד	יִשְׁמְחוּ	וְאַתֶּם	תִּזְכְּשׁוּ:
میرے-بندے	پہیں-گے	اور-تم	پیاسے-ہو-گے	دیکھو	میرے-بندے	خوش-ہوں-گے	اور-تم	شرمندہ-ہو-گے
H5650	H8354		H6770	H2009	H5650	H8055		H0954

خادم میرے گے۔ ربو پیاسے تم لیکن گے، پئیں پانی خادم میرے گے۔ ربو بھوکے تم لیکن گے، کھائیں کھانا خادم [میرے ہے، فرماتا مطلق قادر رب لئے اس گے۔ ہو سار شرم تم لیکن گے، ہوں مسرور

14	הִנֵּה	עֲבָדֵי	יְרֹנוּ	מִטּוֹב	לֵב	וְאַתֶּם	תִּזְעַקוּ	מִכָּאֵב	לֵב
	دیکھو	میرے-بندے	خوشی-سے-گائیں-گے	اچھائی-سے	دل-کی	اور-تم	چیخو-گے	درد-سے	دل-کے
	H2009	H5650		H2898			H6817	H3511	

וּמִשְׁפָּר	רוּחַ	תִּזְלִילוּ:
اور-ٹوٹے-ہوئے-سے	روح-کے	تم-روؤ-گے
H7667	H7307	H3213

گے۔ کرو واویلا کر ہو مایوس تم گے، پڑو رو کر ہو رنجیدہ تم لیکن گے، بجائیں شادیانہ مارے کے خوشی خادم میرے

15	וְהִנַּחְתֶּם	שִׁמְכֶם	לְשִׁבוּעָה	לְבַחֲרֵי	וְהִמִּיתָ	אֲדַבֵּר	יְהוָה
	اور-تم-چھوڑ-جاؤ-گے	اپنا-نام	قسم-کے-لیے	میرے-برگزیدوں-کو	اور-خداوند-تجھے-مار-ذالے-گا	خداوند	یہوواہ
	H3240	H8034	H7621	H0972	H4191	H0136	H3069

וְלַעֲבָדָיו	יִקְרָא	שֵׁם	אֲחֵר:
اور-اپنے-بندوں-کو	وہ-بلانے-گا	نام	دوسرا
H5650	H7121	H8034	H0312

قادر [رب گے، کہیں وہ وقت کھاتے قسم گا۔ ہو استعمال پر طور کے لعنت صرف بھی وہ اور گا، رہے باقی پاس کے برگزیدوں میرے ہی نام تمہارا آخر کار گا۔ جائے رکھا نام اور ایک کا خادموں میرے لیکن کرے۔ [قتل طرح اسی تمہیں مطلق

گے۔ کھائیں پھل کا اُن کر لگا باغ کے انگور وہ گے، بسیں میں اُن کر بنا گھر لوگ

22	לֹא	יָבֹנֹן	וְאַחֲרָיָם	יֵשֶׁב	לֹא	יִשָּׁעוּ	וְאַחֲרָיָם	יֹאכֵל	כִּי	כִּימִי
	نہیں	وہ-بنائیں-گے	اور-دوسرا	رہے-گا	نہیں	وہ-لگائیں-گے	اور-دوسرا	کھائے-گا	کیونکہ-	جیسے-دن
	H3808	H1129	H0312	H3427	H3808	H5193	H0312	H0398		H3117

הָעֵץ	יָמֹן	עֲמֹנִי	וּמַעֲשָׂה	יְרִיחָם	יְבֻלֹ	בְּחִירֵי:
درخت-کے	دن	میری-قوم-کے	اور-کام	اُن-کے-باتھوں-کا	برتیں-گے	میرے-برگزیدہ
H6086	H3117	H4639	H3027	H1086	H0972	

درختوں عمر کی قوم میری کیونکہ کھائے۔ پھل کا اُس اور کوئی بعد کے لگانے باغ کہ بسے، میں اُس اور کوئی بعد کے بنانے گھر کہ گا ہو نہیں ایسا آئندہ گے۔ ہوں اندوز لطف سے کام کے باتھوں اپنے برگزیدہ میرے اور گی، ہو دراز جیسی

23	لֹא	יִינָעוּ	לְחִימָם	וְלֹא	יִלְדוּ	לְבַהֲלָהּ	כִּי	אֶרֶע
	نہیں	وہ-محنت-کریں-گے	بیکار-میں	اور-نہیں	جنیں-گے	خوف-کے-لیے	کیونکہ	نسل
	H3808	H3021	H7385	H3808	H3205	H0928		H2233

בְּרוּכֵי	יְהוָה	הָמָּה	וְצִפְּאֵיָהֶם	אֲתָם:
یہوواہ-کے-ہوئے	یہوواہ-کے	وہ-ہیں	اور-اُن-کی-اولاد	اُن-کے-ساتھ
H1288	H3068	H1992	H6631	H0854

کی اُن اور خود وہ گے، ہوں نسل مبارک کی رب وہ کیونکہ گے۔ مرین کر بن نشانہ کا تشدد اچانک بچے کے اُن نہ گی، جائے رائیگاں مشقت محنت کی اُن نہ بھی۔ اولاد

24	וְהָיָה	טָרֶם-	יִקְרָאוּ	וְאָנִי	אֲעֲנֶה	עֹד	הֵם	מְדַבְּרִים	וְאָנִי	אֲשָׁמַע:
	اور-ہو-گا	پہلے-	وہ-پکاریں-گے	اور-میں	جواب-دوں-گا	ابھی	وہ	بول-رہے-ہوں-گے	اور-میں	سُنوں-گا
	H1961	H2962	H7121	H0589	H0589	H5750	H1992	H1696	H0589	H8085

گا۔ سنوں کی اُن میں کہ گے ہوں رہے بول ابھی وہ گا، دوں جواب میں دیں آواز وہ کہ پہلے سے اس

25	זֶאֱב	וְטִלְחָה	יִרְעוּ	כְּאֶחָד	וְאֲרִיָּה	כְּבָקָר	וְאֹכֵל-	תְּבֹן	וְנָחַשׁ	עָפָר	לְחִמּוֹ
	بھیڑیا	اور-برہ	چریں-گے	اکٹھے	اور-ببر	گائے-کی-طرح	کھائے-گا-	بھوسا	اور-سانپ	خاک	اُس-کی-روٹی
	H2061	H2924		H0259		H1241	H0398	H8401	H5175	H6083	H3899

لֹא-	יִרְעוּ	וְלֹא-	יִשְׁחִיתוּ	בְּכָל-	תֵּר	קִדְשֵׁי	אֲמַר	יְהוָה:
نہیں-	وہ-نقصان-کریں-گے	اور-نہیں-	وہ-برباد-کریں-گے	بر-	پہاڑ	میری-قدوسیت-کے	فرمایا	یہوواہ-نے
H3808	H3808		H7843	H3605	H2022	H6944	H0559	H3068

ס
%

نہ پر پہاڑ مقدس پورے میرے گی۔ ہو ہی خاک خوراک کی سانپ اور گا، کھائے بھوسا طرح کی بیل شبربر گے، چریں کر مل لبلا اور بھیریا ہے، فرماتا رب گا۔ پہنچے نقصان کو کسی نہ گا، جائے کیا کام غلط